

# „Lateinische Übersetzungen volkssprachlicher Dramen: Birck im Kontext“

-

## „Latin Translations of Vernacular Dramas: Birck in Context”

### Reading List

Panel	Material selected
Birck I: Susanna	<p><b>Birck, Susanna (1532) and Birck, Susanna Comoedia tragica (1537) following Brauneck’s critical edition (1969, vol. 2):</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Susanna (1532): pp. 6-11 (15); 36-41</li> <li>- Susanna Comoedia tragica (1537): pp. 180-194 (197); 240-242 und 244-247</li> </ul>
Birck II: Judith	<p><b>Birck, Judith (1539) and Birck, Judith Drama Comicotragicum (1539) following Brauneck’s critical edition (1969, vol. 2):</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Judith (1539): pp. 62-67; 107-116; 159-162</li> <li>- Judith, Drama Comicotragicum (1539): pp. 287-289; 361-372; 406-410</li> </ul>
Birck III: Zoroabel	<p><b>Psalms and chorus passages following Brauneck’s critical edition (1969, vol. 3) with the comparative segments of volume 1 in brackets:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Chorus primus: p. 253</li> <li>- Chorus secundus: pp. 261-262</li> <li>- Chorus III.: pp. 267-268 (+ Brauneck vol. 1, p. 54-55); Ex Psalmo CXIII / Psalmus CXXII (Laudate pueri Dominum)</li> <li>- Chorus quartus: p. 272 (+ Brauneck vol. 1, pp. 59-60); Ex Psal. XLVII / Psalmus XLVI (Omnes gentes plaudite)</li> <li>- Chorus V.: pp. 279-281 (+ Brauneck vol. 1, p. 69); Ex Psalmo CXXXVIII / Psalmus CXXVIII (Super flumina Babylonis)</li> </ul>
Fraunch (?), Hymenaeus	<b>See the passages included in the Handout</b>
Italianate Plays on English Stages	<b>See the passages included in the file “Extracts Cioni”</b>